

	 <p><b>Edhiroli</b> எதிரொலி <b>Echo of</b> <b>Volontariat</b></p>	
<b>News Bulletin of Volontariat for the Month , July &amp; August -2015</b>		
<b>54, Dr. Ambedkar Road, Nethaji Nagar-1, Oupalam, Pondicherry- 605 001, India.</b> Web site: <a href="http://www.volontariat-inde.org">www.volontariat-inde.org</a> e-mail: <a href="mailto:volont@volontariat.in">volont@volontariat.in</a>		

### **Editorial :**

Le mois tamoul d'AADI commence vers le milieu de juillet et se termine le 16 août. Ce bulletin couvre les activités des mois de juillet et août. Pendant cette période, nous avons vécu de bons et de mauvais moments.

Le décès soudain de notre ancien président, Dr.A.P.J.Abdul Kalam, le 27 juillet 2015, a créé des ondes de choc dans la nation toute entière. Nous avons profondément ressenti cette perte car il était parmi nous il y a deux ans pour honorer de sa présence la célébration du Cinquantième Anniversaire de Volontariat. Nous le saluons pour sa vision de la nation et la mission qu'il a confiée à la jeune génération.

Par ailleurs, ce fut un moment de satisfaction et de reconnaissance de notre travail lorsque notre fondatrice, Mme Madeleine de Blic, fut honorée par le Chef- Ministre de Pondichéry au cours des célébrations du Jour de l'Indépendance de l'Inde.

**With regards,**

**Sendil Coumarane, Director  
Volontariat**

### **Le mois tamoul d'Aadi**

Aadi est un mois de ferveur et de d'observances religieuses envers les déesses des Forces de l'Eau et de la Nature. Prières et cérémonies sont offertes pour apaiser les puissantes déesses et obtenir leurs bénédictions et protection. Ce mois est consacré au culte et aux rituels des temples. Aucun mariage ni cérémonie familiale ne sont célébrés pendant le mois d'Aadi car il est considéré comme le mois de l'austérité. Aadi est également, en règle générale, le mois le plus venteux du Tamil Nadu

Aadi Perukku est célébré sur les berges des fleuves lorsque coule le nouveau flot après la mousson de la côte ouest. C'est une fête qui symbolise la prospérité avec la venue de l'eau des

fleuves et rivières pour l'agriculture. Mais en, réalité, l'eau ne coule plus dans les fleuves et rivières car les états voisins du Karnataka, Kerala et Andhra refusent de fournir l'eau qu'ils stoppent en construisant des barrages. Le Gouvernement du Tamil Nadu plaide pour l'aide du Gouvernement Central et de la Cour Suprême. On a dénombré environ 3000 suicides de fermiers au cours de l'année passée dans le Tamil Nadu.

## Célébration du Jour de l'Indépendance



Le 69<sup>ème</sup> Jour de l'Indépendance de l'Inde a été célébré dans tout le pays avec la joie et la splendeur habituelles. Tandis que le Premier Ministre, M.Narendra Modhi, hissait le drapeau tricolore de la nation au Fort Rouge de New Delhi, le Chef-Ministre de Pondichéry, M.Rangasamy, faisait flotter le drapeau dans le Complexe Sportif Indira Gandhi et donnait le départ des célébrations du Jour de l'Indépendance.

Le Jour de l'Indépendance fut, cette année, un jour spécial pour Volontariat car sa fondatrice, Mme Madeleine de Blic, a été honorée par le Chef-Ministre de Pondichéry pour avoir consacré sa vie au service des pauvres et nécessiteux de la région de Pondichéry. Elle a reçu une Citation et une Médaille pour ses 52 ans de service désintéressé auprès des pauvres, des marginaux et des handicapés.



Nous remercions Mme de Blic de nous avoir donné l'opportunité de participer avec elle à l'acte noble de servir les nécessiteux. Nous remercions également tous les partenaires et organismes dont l'aide nous a permis de réaliser cette œuvre.

Ce fut un plaisir supplémentaire lorsque M.Ardhanari, membre de notre Comité Exécutif, a également reçu une Citation à cette même occasion pour son affiliation aux activités de service social. Félicitations !

Les enfants de la Crèche et des Maternelles, heureux de la distinction conférée à notre chère Fondatrice, ont célébré ce jour de l'Indépendance avec un brillant spectacle de danse. Un merci tout particulier aux enseignantes pour la qualité de la préparation de performances aussi professionnelles.

## Pas seulement Volontaires

Au cours des mois de juillet et août, nous avons reçu différents groupes de volontaires de France et de Belgique. A part le temps et de l'énergie consacrés à travailler de leurs mains, ils sont

venus avec des fonds pour nous aider financièrement dans la réalisation de certains projets. Ils nous ont physiquement accompagnés dans nos activités quotidiennes et ont prêté la main à la démolition d'un toit endommagé et à la peinture de murs.



Nous remercions M. Alban et son équipe représentant l' "**Ecole de Preeti**", pour l'aide qu'ils ont apportée à l'installation d'une unité de purification de l'eau par osmose inverse pour les résidents de la maison des personnes âgées, Amaidhi Illam, et la cuisine centrale. Nous remercions également l'association **ADOMIK** et les membres pour leur promesse de soutien au projet de notre ferme.

Nous nous devons de faire une mention spéciale de la visite de M. Richard Julement et de Mme Robert, représentant l'association "**Enfants de la Paix**" de Belgique. Leur commande de 90 kilos de spiruline pour les enfants des foyers qu'ils dirigent à Chennai et Hyderabad est une bénédiction pour notre unité de spiruline !

Les neuf membres de "**EOI**" **Ostéopathes** de Paris ont fait de vrais miracles médicaux avec leurs mains. Ces jeunes professionnels dans le domaine de la guérison et du traitement ont fait un travail magnifique en identifiant des points gênants dans le corps et en essayant d'ajuster ou de remettre en place des parties du corps ou organes afin d'apporter un soulagement à ceux qui souffrent de ces affections. Les enfants, le personnel et les ouvriers ont trouvé un soulagement dans le traitement de ces ostéopathes. Nous les remercions de tout cœur pour avoir partagé leur expertise. *Merci beaucoup.*

Les jeunes **Scouts** de la ville d'**Antony** (France), ont fait un bon travail de peinture et de démolition de quelques structures abîmées à l'Atelier Shanti. Ils ont également consacré du temps aux enfants de la crèche et aux garçons du foyer Souriya. En plus du service manuel qu'ils ont procuré, ils ont apporté une contribution symbolique en assumant le coût du parrainage d'un enfant pour une année. Nous apprécions leur geste généreux, surtout parce qu'ils sont encore étudiants.

### **Réunion du Comité Exécutif**

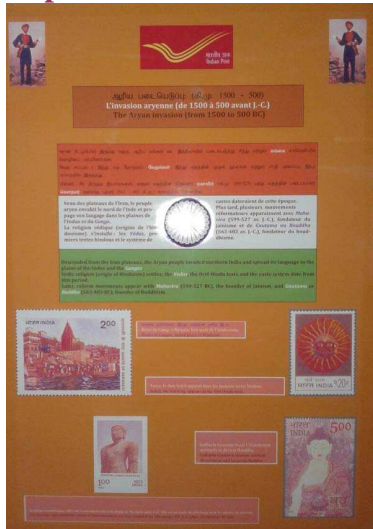
La réunion du Comité Exécutif du Volontariat s'est tenue le 29 juillet. Les membres ont échangé leur point de vue sur le développement des activités du Volontariat. Ils ont examiné en détail des sujets spécifiques comme l'augmentation du salaire des travailleurs sociaux et ses implications ainsi que les stratégies pour améliorer les résultats de la ferme.

## Cirque

L'Equipe française de cirque a amusé nos enfants avec ses brillantes représentations la première semaine de août. Les enfants de Shakthi Vihar et les personnes âgées ont beaucoup apprécié les deux représentations qu'ils ont données à Shakthi Vihar les 3 et 6 août. Ils ont animé un atelier exclusif à la ferme pour les enfants de Nila Illam qui étaient ravis de se familiariser avec les techniques du cirque et de faire rire les gens pour leur faire oublier leurs soucis. Nous remercions Mme Marion Achard et son équipe pour leur bienveillance.



## Exposition de Timbres



Mr. Jean Louis HENGCHEN est philatéliste. Il possède une collection unique de timbres postaux de l'Inde depuis la période de la pré-indépendance. Il cultive cette passion depuis plus de 40 ans. Il a classé les timbres par ordre chronologique pour essayer de retracer l'histoire de l'Inde au cours de ces décennies.

Ses timbres ont été exposés à Volontariat –Selva Nilayam et Shakthi Vihar. Les enfants ont regardé ces collections et ont été très impressionnés d'apprendre l'histoire qu'ils représentent. C'est une superbe idée de les utiliser comme medium pour enseigner l'histoire aux enfants. Nous félicitons M. Jean-Louis Hengchen pour ce splendide travail.

## Enquête CBCID

Un groupe de personnels de police représentant le Central Bureau of Crime Investigation Department est venu au Volontariat pour identifier les enfants orphelins n'ayant aucun lien avec un parent ni membres de leur famille. Une partie de leur travail consiste à identifier de tels enfants dans toute l'Inde, à retrouver leurs racines et, dans la mesure du possible, les réunir. Les deux frères abandonnés par leur père que nous avons recueillis ont été présentés à la police qui en a pris bonne note.

## Conclusion

L'arrivée et le départ de plusieurs Présidents et Premiers Ministres n'ont pas eu un impact remarquable sur le peuple de l'Inde. Mais un homme qui ne représentait aucun parti politique ni aucun secteur de la société a focalisé les émotions et les sentiments de la nation entière lorsqu'il est décédé. Ceci est vraiment dû à son amour pour ses concitoyens et au travail réel qu'il a accompli tout au long de sa carrière dans les divers postes qu'il a occupés.

C'est le message que nous retenons de ce grand homme, Dr Kalam, et nous voulons progresser comme il nous l'a montré.